



**Welcome to the Vieques Restoration
Advisory Board Meeting #70**

***Bienvenidos a la Reunión de la Junta de
Consejo para la Restauración de Vieques #70***

August 9, 2023
9 de agosto de 2023

1

Presentation Process
Proceso de la Presentación



<p>To enhance the effectiveness of meeting discussions, please remember:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Speakers present information. 2. Audience hold questions/ comments to end of each presentation. 3. Ensure everyone who has a question has opportunity to ask question or make comment. 4. Agency representatives will also be available for additional questions or comments after the meeting. 	<p>Para mejorar la eficiencia del diálogo durante la reunión, favor recordar lo siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El orador presenta la información. 2. La audiencia guarda sus preguntas/ comentarios hasta el final de cada presentación. 3. Debemos asegurarnos que quienes tengan preguntas tengan la oportunidad de preguntar o hacer comentarios. 4. Los representantes de las agencias también estarán disponibles para preguntas adicionales o comentarios después de la reunión.
---	---

2

Agenda for Tonight's Meeting Agenda para la Reunión de Esta Noche		
5:00 PM – 5:45 PM	Poster Session: Navy Environmental Restoration Program (ERP) Updates Sesión de Afiches: Actualización Sobre el Programa de Restauración Ambiental (ERP) de la Marina	Dan Waddill/Navy (Marina) Kevin Cloe/Navy (Marina) Daniel Hood/Navy (Marina) Maria Danois/Navy (Marina)
5:45 PM – 6:00 PM	RAB Opening Remarks Comentarios de Apertura del RAB	Community RAB Members (Miembros de la Comunidad del RAB)
6:00 PM – 6:40 PM	General Program Update and RAB Charter Information Actualización General del Programa e Información del Reglamento de la Junta de Consejo	Dan Waddill/Navy (Marina) Kevin Cloe/Navy (Marina) Daniel Hood/Navy (Marina) Maria Danois/Navy (Marina)
6:40 PM – 6:50 PM	Regulatory Agency Updates Actualización de la Agencia Reguladora	Angela Carpenter/EPA Doug Pozce/EPA Karyn Treinen/EPA Juan Babá-Pebbles/PRDNER Mike Barandiaran/USFWS
6:50 PM – 7:00 PM	Questions and Answers Preguntas y Respuestas	Members of the Public (Miembros del Público)

3



RAB Opening Remarks

Comentarios de Apertura del RAB

4



General Program Update

Actualización General del Programa

5

Ongoing Underwater Remedial Investigation and Munitions Removal – UXO 16.2
Investigación de Remediación debajo del agua en curso y remoción de municiones – UXO 16.2



- Temporary beach closures of public beaches from September 11 through November 2023
- 9 beaches will be closed one at a time for ~3 to 5 days each
- Beaches will be closed on weekdays (Monday through Friday) from 7:00 am until 4:00 pm, but may vary



- Cierres temporales de playas públicas desde el 11 de septiembre hasta noviembre de 2023
- 9 playas estarán cerradas una a la vez por ~3 a 5 días cada una
- Las playas permanecerán cerradas los días de semana (de lunes a viernes) de 7:00 am a 4:00 pm., aunque esto puede variar

6

Ongoing Underwater Remedial Investigation and Munitions Removal – UXO 16.2 (cont.)
Investigación de Remediación debajo del agua en curso y remoción de municiones – UXO 16.2



- Underwater RI and munitions removal work within UXO 16, offshore of beaches anticipated for future public use
 - Includes the collection of offshore sediment samples





- La RI debajo del agua y trabajos de remoción de municiones dentro de UXO 16, fuera de la costa de las playas anticipadas para uso público futuro
 - Incluye obtención de muestras de sedimentos fuera de la costa

7

Second Five Year Review
Segunda Revisión Quinquenal



- Summarizes the evaluation of the remedial actions implemented to determine whether the remedy is functioning as intended and remains protective of human health and the environment
- Resume la evaluación de las acciones correctivas implementadas para determinar si el remedio está funcionando según lo previsto y sigue protegiendo la salud humana y el ambiente
- Includes 5 Sites:
 - Area of Concern (AOC) E – Former Underground Storage Tank (UST) Area
 - Solid Waste Management Unit (SWMU) 4 – Former Open Burn/Open Detonation (OB/OD) Area
 - SWMU 1 – Former Camp Garcia Landfill
 - UXO 1 – Former Eastern Conservation Area
 - UXO 18 – Cayo La Chiva
- Incluir 5 sitios:
 - Área de Preocupación (AOC) E – Área del Antiguo Tanque de Almacenamiento Soterrado (UST)
 - Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU) 4 – Antigua Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD)
 - SWMU 1 – Antiguo Relleno Sanitario del Campamento García
 - UXO 1 – Antigua Área de Conservación del Este
 - UXO 18 – Cayo La Chiva
- No issues were identified that affect remedy protectiveness
- No se identificó problemas que afecten la protección del remedio
- Final report anticipated August 2023
- Informe final previsto para agosto de 2023

8

RAB and Community Site Visit

Visita de Miembros del RAB y Comunidad al Sitio



- Conducted a site visit with the RAB and community members on May 10, 2023
- Another site visit of the refuge and beaches is planned for a future RAB meeting (tentatively scheduled for February 2024)

- Se realizó una visita al sitio con miembros del RAB y de la comunidad el 10 de mayo de 2023
- Se planifica otra visita al sitio del refugio y las playas para una reunión del RAB futura (programada tentativamente para febrero de 2024)



9



Vieques Restoration Advisory Board (RAB) Chartering Information

Información sobre el Reglamento de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB) de Vieques

10

Introducing RAB Community Members *Presentación de los Miembros Comunitarios del RAB*



RAB Members / Miembros de RAB

- Peter Bickford
- Emily Cooper
- Jorge Fernandez Porto
- Lyon Hunter
- Luther Landrum
- James Larkins
- Linda LaViolette
- Colleen McNamara
- Lirio Marques D'Acunti
- Angie Martell
- Marie Murphy
- Thomas (Tom) Murphy
- Stacie Notine
- Paul O'Hanlon
- Myrna Pagan Veda
- Linda Read
- Genoveva Rodriguez Paez
- Renee Tyson

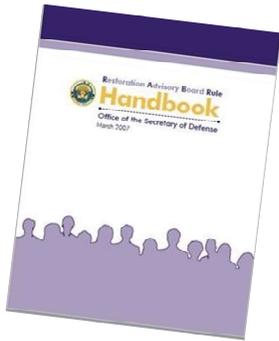
11

RAB Rules Information *Información del Reglamento del RAB*



- Final Rule for Restoration Advisory Boards in Title 32 Code Federal Regulations Part 202 (2011)
- The RAB Rule Handbook, OSD 2007
- Link: <https://www.denix.osd.mil/rab/>
- Reglamento Final para las Juntas de Consejo para la Restauración en el Título 32 Código Regulaciones Federales Parte 202 (2011)
- Manual del Reglamento del RAB, OSD 2007
- Enlace: <https://www.denix.osd.mil/rab/>





12

RAB Purpose Propósito del RAB	
<ul style="list-style-type: none"> • Provide opportunities for the community to be involved throughout the environmental restoration process • Community RAB Members act as a conduit and exchange of information between the RAB and the community by: <ul style="list-style-type: none"> – Learning about the environmental restoration and cleanup program at Vieques – Sharing input and community interests with the Navy project managers and regulatory agencies involved in the cleanup – Discussing community concerns and comment on cleanup decisions 	<ul style="list-style-type: none"> • Tener un foro para que la comunidad participe en todo el proceso de restauración ambiental • Los miembros del RAB de la Comunidad actúan como un conducto e intercambio de información entre el RAB y la comunidad al: <ul style="list-style-type: none"> – Aprender sobre el programa de restauración y limpieza ambiental en Vieques – Compartir sus opiniones e intereses de la comunidad con los gerentes de proyecto de la Marina y las agencias involucradas en la limpieza – Discutir preocupaciones de la comunidad y comentar sobre las decisiones de limpieza




13

Community RAB Membership Roles and Responsibilities Roles y Responsabilidades de los miembros del RAB de la Comunidad	
<ul style="list-style-type: none"> • Participate in RAB meetings (planning for 4 per year, every three months) • Provide input in an open and constructive manner • Represent and communicate community concerns related to the cleanup to the RAB • Share with the community information related to the cleanup activities • Review, evaluate, and comment on documents and other materials related to the environmental restoration (ERP) • Serve without compensation on the RAB 	<ul style="list-style-type: none"> • Participar en las reuniones del RAB (4 por año están planificadas, trimestralmente) • Proveer su aporte de una manera abierta y constructiva • Representar y comunicar las preocupaciones de la comunidad relacionadas a la limpieza al RAB • Compartir con la comunidad información relacionada con las actividades de limpieza • Revisar, evaluar y comentar sobre documentos y otros materiales relacionados con la restauración ambiental (ERP) • Servir sin compensación en el RAB



14

14

Community RAB Members Roles and Responsibilities – Attendance

Roles y Responsabilidades de los miembros de la Comunidad del RAB – Asistencia



- All RAB members are expected to attend all regularly scheduled RAB meetings
- Notify the RAB Co-Chairs if unable to attend, send an alternate
 - Must be older than 18 years of age
 - Must be member of the community

- Se espera todos los miembros del RAB asistan a todas las reuniones del RAB programadas regularmente
- Que notifiquen a los codirectores del RAB con anticipación si no pueden asistir y que envíen a un suplente
 - Debe de ser mayor de 18 años
 - Debe ser miembro de la comunidad

RABs require *sustained* interest and *active* participation
 Los RAB requieren un interés *continuo* y una participación *activa*

15

15

RAB Roles and Responsibilities - NAVY

Roles y Responsabilidades - Marina



- Attend and support RAB meetings
- Train RAB members about the cleanup and CERCLA decision-making process
- Listen to and consider RAB input in decision-making
- Facilitate productive resolutions of environmental issues
- Provide cleanup alternatives, including implications and choices
- Ensure that documents are available to the public
- Refer non-restoration related matters to appropriate officials/agencies

- Asistir y apoyar las reuniones del RAB
- Capacitar a los miembros de RAB sobre la limpieza y el proceso de toma de decisiones CERCLA
- Escuchar y considerar los aportes e inquietudes del RAB sobre la toma de decisiones
- Facilitar resoluciones productivas para atender asuntos ambientales
- Brindar alternativas de limpieza, incluyendo sus implicaciones y opciones
- Asegurar que los documentos estén disponibles al público en general
- Referir asuntos no relacionados con la restauración a los oficiales/agencias apropiadas

16

16

RAB Roles and Responsibilities – Regulatory Agencies Roles y Responsabilidades – Agencias Reguladoras	
<ul style="list-style-type: none"> • Attend and support RAB meetings • Serve as a referral and resource on restoration • Review documents and other materials related to restoration • Ensure that state, local, and federal environmental standards and regulations are identified and addressed by the installation • Facilitate flexible and innovative resolutions of environmental issues and concerns • Assist in education and training for RAB members 	<ul style="list-style-type: none"> • Asistir y apoyar las reuniones del RAB • Servir como referencia y recurso sobre la restauración • Revisar documentos y otros materiales relacionados a la restauración • Asegurar que la instalación identifique y atienda las normas y reglamentos ambientales estatales, locales y federales • Facilitar soluciones flexibles e innovadoras a los problemas y preocupaciones ambientales • Apoyar actividades de educación y capacitación de los miembros del RAB
17	

17

RAB Roles and Responsibilities – RAB Co-Chairs Roles y Responsabilidades – Codirectores del RAB	
<ul style="list-style-type: none"> • Navy's RAB Co-Chair <ul style="list-style-type: none"> - Selected by the Navy • Community Co-Chair <ul style="list-style-type: none"> - Elected RAB community member - Can serve consecutive terms • Co-Chairs serve on the RAB as equal partners 	<ul style="list-style-type: none"> • Codirector del RAB de la Marina <ul style="list-style-type: none"> - Es seleccionado por la Marina • Codirector(a) de la comunidad del RAB <ul style="list-style-type: none"> - Es elegido(a) por los miembros del RAB de la comunidad - Puede servir por términos consecutivos • Los Codirectores sirven en el RAB como socios iguales
18	

18

RAB Meeting – Format Reuniones del RAB – Formato		
<ul style="list-style-type: none"> • The Co-Chairs coordinate the meeting agenda topics jointly • Agenda and meeting format will vary depending on RAB needs, in general: <ul style="list-style-type: none"> - RAB business - ERP and cleanup status update - Open forum for RAB and public questions and comments - Discussion of next meetings' agenda and timing 	<ul style="list-style-type: none"> • Los Codirectores coordinan en conjunto los asuntos de la reunión • La agenda y el formato de la reunión varían según las necesidades del RAB, en general: <ul style="list-style-type: none"> - Asuntos del RAB - ERP y actualización de estado de la limpieza - Un foro abierto para preguntas y comentarios del RAB y el público - Discusión de la agenda y el horario de la próxima reunión 	19

19

RAB Meeting Schedule Calendario de Reuniones del RAB		
<ul style="list-style-type: none"> • Vieques RAB meetings will be held 4 times per year <ul style="list-style-type: none"> - Site tours may be scheduled as needed • Reminder and meeting agenda will be emailed and published on the Navy's social media (Facebook and Navy's Website) approximately 2 weeks prior to the RAB meeting • Regular RAB meetings are open to the general public 	<ul style="list-style-type: none"> • Las reuniones del RAB de Vieques se llevarán a cabo 4 veces al año <ul style="list-style-type: none"> - Se pueden programar visitas al sitio según sea necesario • El recordatorio y la agenda de la reunión se enviarán por correo electrónico y se publicarán en las redes sociales de la Marina (Facebook y el sitio web de la Marina) aproximadamente 2 semanas antes de la reunión del RAB. • Las reuniones periódicas del RAB están abiertas al público en general 	20

20

RAB Meeting Minutes <i>Minutas de las reuniones del RAB</i>		
<ul style="list-style-type: none"> • Summary, not transcript of RAB meeting • Approved by Co-Chairs • Final version is distributed to the RAB <ul style="list-style-type: none"> – Made available online at Navy's Website Page and the Vieques Administrative Record 	<ul style="list-style-type: none"> • Son un resumen, no una transcripción de la reunión del RAB • Son aprobadas por los Codirectores • La versión final se distribuye al RAB <ul style="list-style-type: none"> – Están disponibles en línea en la página web de la Marina y en el Registro Administrativo de Vieques 	<p style="text-align: right;">21</p>

21

Technical Training and Support <i>Capacitación y apoyo técnico</i>		
<p>RAB members learn technical aspects of the program via:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Formal technical training sessions if requested – Informal briefings – Fact sheets – Site maps – Site tours – Regulatory agencies expertise 	<p>Los miembros del RAB aprenden sobre los aspectos técnicos del programa a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sesiones formales de capacitación técnica si se solicitan – Sesiones informativas informales – Hojas informativas – Mapas del sitio – Visitas al sitio – Experiencia de las agencias reguladoras 	<p style="text-align: right;">22</p>

22

RAB Best Practices Mejores prácticas del RAB		
<p>RABs work best when:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Co-Chairs keep agendas manageable and appropriate • RAB member attendance is consistent • Members speak up if they do not understand, or if they need additional training or support • Members fulfill their 2-year commitment 	<p>Los RAB funcionan mejor cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los codirectores mantienen agendas manejables y apropiadas • La asistencia de los miembros del RAB es constante • Los miembros dejan saber si no entienden o si necesitan capacitación o apoyo adicional • Los miembros cumplen con su compromiso 	
<p><i>RABs require sustained interest and active participation</i> <i>Los RAB requieren un interés continuo y una participación activa</i></p>		23

23

Electing a Community RAB Co-Chair Seleccionando el(la) Codirector(a) del RAB de la Comunidad		
<p>Initial RAB Members Tasks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identify potential RAB Community Co-Chair nominees • Obtain the consent of the candidate prior to his/her nomination <ul style="list-style-type: none"> – You may self-nominate • Only community RAB members may vote • Voting may be by secret ballot or by verbal vote • Nominee must obtain a majority of the votes • Elect RAB Community Co-chair 	<p>Tareas iniciales de los miembros del RAB:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar posibles candidatos a codirectores del RAB de la comunidad • Obtener el consentimiento del(la) candidato(a) antes de su nominación <ul style="list-style-type: none"> – Usted se puede auto nominar • Sólo los miembros del RAB de la comunidad pueden votar • La votación puede ser por boleta secreta o por voto verbal • El(la) candidato(a) debe obtener la mayoría de los votos • Elegir al Codirector(a) del RAB de la Comunidad 	
		24

24



Regulatory Agency Updates
Actualización de las Agencias Regulatoras

25



Questions?
¿Preguntas?

26

Thanks for your participation!
¡Gracias por su participación!



Next RAB Meeting is tentatively scheduled for [November 2023](#)
La próxima reunión del RAB está tentativamente programada para [noviembre de 2023](#)

Contact / Comuníquese con:

Kevin Cloe
Restoration Project Manager
Gerente del Proyecto de Restauración
Email / Correo Electrónico:
kevin.r.cloe.civ@us.navy.mil

Maria Danois
Local Site Manager
Gerente Local
Email / Correo Electrónico:
maria.m.danois.civ@us.navy.mil

If you are interested in:

- **Becoming a Vieques Restoration Advisory Board member, or**
- **Receiving more information about the cleanup, join our mailing list**

Si usted está interesado en:

- **Ser miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, o**
- **Recibir más información sobre la limpieza, únase a nuestra lista de correo**

27



Vieques Restoration Program Facebook Page
Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques
www.facebook.com/ViequesRestoration



Vieques Environmental Restoration
@ViequesRestoration · Community

1,036 people like this
1,107 people follow this

Home About Events Photos More ▾

About See all

- 1 Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! (Particpe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!)
- 1 Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public ... See more

Pinned post

Vieques Environmental Restoration
July 13 at 9:12 PM

The Navy, the United States Environmental Protection Agency, the Department of the Interior, and the Department of Natural and Environmental Resources of Puerto Rico announce the extension of the public comment period on the Proposed Plan for UXO 17, US Potential Area of Concern (PAOC US). The proposed plan summarizes the history and previous investigations conducted at UXO 17 and explains how corrective alternatives were assessed and how the preferred alternative was identif... See more

See original · Rate this translation

28



Did you know? / *Sabia usted que?*



The Vieques Administrative Record contains all the public documents related to Vieques cleanup and restoration activities.

Get informed and share!

www.navfac.navy.mil/vieques



Vieques Administrative Record Documents Available
Los Documentos del Récord Administrativo Están Disponibles
Infórmese y comparta!

www.navfac.navy.mil/vieques

29



Navy's Public Website and Facebook Page *Página Web de la Marina y Página de Facebook*

- Current Program Documents and Cleanup Information
- Admin Record
- Community Involvement
- Other Tabs
- Link:
<https://www.navfac.navy.mil/Business-Lines/Environmental/Products-and-Services/Environmental-Restoration/Atlantic/Vieques/>

Facebook page – Vieques Environmental Restoration
 Link: <https://www.facebook.com/ViequesRestoration/>

- Documentos e información actual sobre el programa de la limpieza
- Registro Administrativo
- Participación Comunitaria
- Otras pestañas
- Enlace:
<https://www.navfac.navy.mil/Business-Lines/Environmental/Products-and-Services/Environmental-Restoration/Atlantic/Vieques/>

Página de Facebook: Vieques Environmental Restoration
 Enlace: <https://www.facebook.com/ViequesRestoration/>

30